



Le Groupe de recherche en études acadiennes de l'Université Sainte-Anne

Bulletin d'information - Numéro 1 automne 2005

Membres du GRÉA

Le 16 septembre 2005, les dix-huit membres fondateurs du GRÉA, dont les noms suivent, se sont donné leur premier conseil de direction (en caractères gras).

- ◆ BARRY ANCELET
- ◆ CARLOS BERGERON
- ◆ GÉRALD BOUDREAU
- ◆ GERMAINE COMEAU
- ◆ JEAN-DOUGLAS COMEAU
- ◆ MURIEL COMEAU
- ◆ **JAMES CROMBIE**
- ◆ KENNETH DEVEAU
- ◆ BETTY DUGAS
- ◆ LOUISE FONTAINE
- ◆ MICHEL GIGNAC
- ◆ NORMAND GODIN
- ◆ SUSAN KNUTSON
- ◆ **MICHELINE LALIBERTÉ**
- ◆ **MAURICE LAMOTHE**
- ◆ **MARC LAVOIE**
- ◆ **JEAN-PIERRE PICHETTE**
- ◆ **JEAN-LOUIS ROBICHAUD**

La mise en pages du bulletin du GRÉA est faite au Centre provincial de ressources pédagogiques (CPRP). Merci à Germaine Comeau pour la conception du logo du GRÉA.

Fondation

Le 29 août 2005, des professeurs de l'Université Sainte-Anne, principalement issus des départements des Sciences humaines, de Pédagogie, des Sciences administratives et d'Études françaises, ont convenu de former le Groupe de recherche en études acadiennes (GRÉA).

Mission

Déjà engagés pour la plupart dans des activités scientifiques, ces chercheurs souhaitent que le GRÉA devienne un lieu de partage de leurs compétences en même temps que d'entraide mutuelle en vue de l'avancement des connaissances en études acadiennes et de leurs recherches en particulier. Ces objectifs découlent de la mission de l'Université Sainte-Anne, qui vise au développement de la communauté acadienne et à la promotion de sa culture, par la mise en valeur de l'histoire, de la littérature, de la langue, des traditions et du comportement social des Acadiens et des Acadiennes.

Moyens

Les membres du GRÉA se proposent d'accomplir cette mission de diverses façons : par la constitution d'équipes de chercheurs, qui, selon les besoins, sauront s'allier des collègues d'autres universités à l'échelle régionale, nationale ou internationale, par l'organisation de rencontres scientifiques, notamment

des conférences, des journées d'études ou des colloques, et par la diffusion de leurs travaux sous les formats appropriés : articles, brochures ou livres autonomes, films, disques, ou autre support.

Revue

Deux revues, dirigées par des membres du GRÉA, sont produites à partir de l'Université Sainte-Anne. Ce sont *Port-Acadie*, qui a pris la relève de la *Revue de l'Université Sainte-Anne*, et *Rabaska*, revue d'ethnologie de l'Amérique française.

Projets de recherche

Voici la description sommaire des premiers projets inscrits au GRÉA.

- ◆ **Figures de l'A**
CARLOS BERGERON

Figures de l'A envisage l'analyse, notamment à travers la « parole » acadienne, des différentes unités rhétoriques utilisées par un locuteur afin de symboliser ce qui échappe à l'emprise du réel. Par l'étude d'un certain secteur de la mythologie populaire, qui touche particulièrement à la figurativisation du surnaturel (par exemple : les récits relatant des apparitions), nous devrions arriver à saisir les vecteurs poétiques d'un imaginaire cible. Ces figures de l'A doivent être considérées comme les empreintes d'un désir, celui du « myste » qui se donne la tâche de

figurer une parole, de lui donner une forme langagière, de la rendre signifiante par le simple fait de la proférer. Il devient alors intéressant de superposer les différents récits, d'identifier leurs points de convergence et d'analyser les modalités relatives à leur discursivité. Figures de l'A, en collaboration avec le CRAFS (Centre de recherches appliquées et de formations spécialisées de l'Université Cadi Ayyad –Béni Mellal, Maroc), vise non seulement à étudier les figures du discours, mais également à constituer une mémoire numérique de tous ces visages qui nous auront fait don de leur « identité »poétique.

◆ Études acadiennes : recherche et élaboration de matériel pédagogique

GERMAINE COMEAU
JEAN-LOUIS ROBICHAUD
PAULINE LOSIER

Le Centre provincial de ressources pédagogiques (CPRP) dirige la recherche et l'élaboration de matériel pédagogique relié aux résultats d'apprentissage transdisciplinaires et spécifiques du programme d'Études acadiennes de la onzième année des écoles publiques de la Nouvelle-Écosse. Ce matériel permettra d'appuyer la mise en œuvre de ce programme chez le personnel enseignant et les élèves des écoles acadiennes et il sera directement relié au programme d'études du ministère de l'Éducation. Le matériel en question accompagnera le livre *Courir la mer* déjà publié par le CPRP.

◆ Identité ethnolinguistique et autodétermination

KENNETH DEVEAU

L'autodéfinition comme membre du groupe est la composante primaire d'une identité collective. Dans le cas d'une identité ethnolinguistique, il s'agit de se définir comme membre du groupe ethnique et linguistique. La définition de soi comme membre d'un groupe n'entraîne toutefois pas

nécessairement un engagement de la part de la personne pour cette identité ou ce groupe. En nous inspirant de la théorie de l'identité sociale (Tajfel et Turner, 1986), nous proposons une définition plus large de l'identité collective qui décrit l'engagement identitaire en terme de l'évaluation et de la signification affective que la personne attribue à l'appartenance au groupe en question. Cette approche nouvelle à l'identité ethnolinguistique francophone permet d'étudier les conditions socio-contextuelles et psychologiques de l'autodétermination identitaire.

◆ Identité acadienne et francophonie virtuelle

JAMES CROMBIE

L'un de ses principaux axes de recherche étant la philosophie de la technologie, James Crombie s'intéresse à l'effet des nouvelles technologies de l'information et de la communication sur l'essor des minorités linguistiques et culturelles, notamment sur celui de la minorité acadienne de la Nouvelle-Écosse, ainsi qu'au concept d'extraterritorialité virtuelle. Prenant appui sur ses publications antérieures, dont les titres illustrent son questionnement – « Minorités et technoculture : vers une transformation identitaire des minorités francophones et hispanophones du Canada et des Etats-Unis? », « Le Marginal est-il un "quart-instruit"? » et « Pourquoi être francophone en Nouvelle-Écosse, et comment? » –, il cherche à identifier comment les nouvelles technologies et l'accès aux médias peuvent entraver ou contribuer à l'essor des minorités linguistiques et culturelles.

◆ Immigration et enjeux linguistiques

LOUISE FONTAINE

Les champs d'intérêt de Louise Fontaine se situent dans le domaine de l'administration publique, de la sociologie des organisations et de

l'immigration. Elle étudie les rapports complexes entre les organisations étatiques, les associations ethniques et les immigrants au Canada (au Québec et en Nouvelle-Écosse) et en Belgique (surtout à Bruxelles et dans la Communauté française). Tablant sur ses recherches antérieures touchant les identités régionales, elle poursuit actuellement des recherches relatives à l'immigration francophone en Nouvelle-Écosse. Elle vient de publier : « Processus d'établissement, nouvel arrivant et structure d'accueil à Halifax (Nouvelle-Écosse) : une exploration de quelques actions concrètes » (*Canadian Ethnic Studies/Études ethniques au Canada*, vol. XXXVII, n° 3, 2005).

◆ Trente-cinq ans de théâtre à la Baie Sainte-Marie : les Araignées du boui-boui

NORMAND GODIN

La troupe « les Araignées du boui-boui » célébrera, en 2006, son trente-cinquième anniversaire. Directeur artistique de la troupe depuis trente-deux ans, Normand Godin se propose, comme un devoir qui agrémentera sa retraite, de faire la chronique des Araignées et de mettre en ordre ses archives (écrites, photographiques et filmiques) afin d'en assurer la conservation. Voilà toute une tranche de théâtre inscrite dans la conjoncture acadienne de la Baie Sainte-Marie par des adaptations en parler acadien ou carrément par l'écriture de textes propres à la région. Cette recherche s'ajoutera aux études d'autres chercheurs, notamment par René LeBlanc et Micheline Laliberté, qui ont décrit la vie théâtrale antérieure aux Araignées.

◆ L'évolution du rôle des femmes dans le monde de l'éducation : perspectives et prospectives

MICHELINE LALIBERTÉ

L'importance de la participation des femmes dans le monde de l'éducation n'est plus à démontrer. Mais elle reste

à être étudiée, documentée, analysée, disséquée. Que ce soit en tant que religieuses, en tant qu'enseignantes laïques ou en tant que mères, les femmes ont depuis longtemps joué un rôle actif dans plusieurs secteurs de l'éducation. Le fil conducteur choisi pour analyser l'évolution du rôle des femmes dans ces domaines en Nouvelle-Écosse pendant la deuxième moitié du XX^e siècle concerne leur contribution à la formation de l'identité acadienne. Dans un premier temps, les recherches vont se concentrer sur la présence des différentes communautés féminines ayant œuvré dans la province.

◆ La chanson franco-canadienne, ethnicité et modernité

MAURICE LAMOTHE

Il s'agit de retracer les principales étapes du développement de la chanson franco-canadienne des années soixante-dix et quatre-vingt en cherchant à comprendre, à travers l'étude du texte et de la réception critique des productions les plus représentatives de la structuration du champ, de quelle manière s'articulent les dimensions de la modernité et de l'ethnicité. Reporté sur le plan plus large de l'étude de la chanson acadienne déjà abondamment étudiée, une attention particulière sera portée à la chanson franco-canadienne de l'Ouest et au contraste entre l'Est et l'Ouest afin de déterminer s'il y a corrélation entre l'enracinement d'un folklore dans une région donnée et la présence d'une chanson engagée contemporaine.

◆ L'archéologie des Acadiens à l'époque coloniale

MARC LAVOIE

Décrire et comprendre le monde acadien avant la Déportation n'est pas chose facile. L'histoire traditionnelle nous a brossé un portrait d'un petit peuple vivant dans la misère. Par contre, brosser un tableau réaliste de cette population qui doublait tous les quinze ans, signe d'une population plus que

saine, est tout à fait possible. En effet, les traces, les vestiges et les artefacts associés aux occupations acadiennes révèlent l'évolution, l'adaptation et le dynamisme de ce peuple pendant plus d'un siècle, soit de 1640 à 1755 environ, comme elle nous permet de confronter les données documentaires d'un nouvel œil. Depuis 2004, les interventions archéologiques dans le marais de Belle-Isle dans la vallée d'Annapolis, un des plus grands établissements en plein cœur du berceau de l'Acadie, visent à l'étude des implantations mêmes, du bâti, de la culture matérielle, des réseaux d'échanges et de l'adaptation du peuple acadien vis-à-vis les caprices de la politique coloniale à jamais changeante.

◆ Description du français acadien en Nouvelle-Écosse

JEAN-LOUIS ROBICHAUD

GERMAINE COMEAU

GILLES LEBLANC

GEORGETTE LEBLANC

Le projet vise à établir une description du français oral acadien en Nouvelle-Écosse dans le but d'élaborer des outils pédagogiques qui aideront les élèves acadiens à reconnaître leur langue comme élément fondamental de leur identité acadienne tout en leur donnant un tremplin pour passer à d'autres niveaux de langue. Pour ce faire, on compte d'abord recenser les fonds d'enregistrements sonores en langue acadienne déjà existants et compléter le corpus par de nouvelles entrevues. L'équipe s'adjoindra ensuite d'autres chercheurs pour produire une transcription rigoureuse des textes selon une méthode déjà reconnue et rodée chez des minorités linguistiques comparables. On envisage la publication d'un dictionnaire du parler acadien de la Nouvelle-Écosse qui servira à valoriser la langue auprès du personnel enseignant des écoles, des élèves et de la population en général. Puis, à partir du corpus sonore et du dictionnaire, une équipe de pédagogues élaborera des outils pédagogiques pour

l'enseignement du français dans les milieux acadiens de la Nouvelle-Écosse.

◆ La résistance des marges d'après les traditions des minorités françaises d'Amérique

JEAN-PIERRE PICHETTE

À partir de travaux antérieurs consacrés au phénomène de la diffusion du patrimoine oral des Français d'Amérique, envisagé sous l'angle du transfert des traditions européennes du conte, de la chanson, des jurons et des rituels au sein des groupes minoritaires, cette étude cherche à proposer les éléments d'un modèle interprétatif qui saurait illustrer l'amplitude et rendre compte des dynamiques en présence. Le « principe du limaçon » pourrait apporter un éclairage original et significatif sur ces questions en exposant les rapports entre centre et périphérie, les possibles croisements ou l'origine plurielle des traditions ; il permettrait ainsi de cerner les facteurs du maintien ou de l'érosion des traditions en expliquant pourquoi les marges retiennent mieux et plus longtemps les messages transmis qui s'érodent au centre. La nouvelle chaire de recherche en oralité des francophonies minoritaires d'Amérique (COFRAM), par son Laboratoire de littérature orale, ouvre un observatoire propice à l'examen de cette résistance des marges.

Correspondance

En attendant l'établissement du site du GRÉA, qui sera référé à l'adresse de l'Université Sainte-Anne <www.usainteanne.ca> sous recherche, on pourra joindre le conseil de direction à : centrecadien@usainteanne.ca

Centre acadien

www.ustanne.ednet.ns.ca/centreacadien

PICHETTE, Jean-Pierre, directeur
LEBLANC, Elaine, secrétaire
SAULNIER, Jason, technicien

Le Centre acadien de l'Université Sainte-Anne a été fondé par J.-Alphonse Deveau en 1972 dans l'intention de recueillir et de préserver tout document touchant l'histoire et la culture des Acadiens, en particulier ceux de la Nouvelle-Écosse, puis de mettre ses ressources à la disposition de la communauté universitaire et du public intéressé.

Au fil des années, le CA a réuni une documentation abondante de nature variée : une bibliothèque d'environ 10 000 volumes, plus de 100 mètres linéaires de manuscrits et d'inédits (50 fonds privés), un fonds photographique important (H. Robicheau, D.B. Field, John Collier fils), une collection presque complète des journaux français des provinces maritimes, plus de 1000 heures d'entrevues, formées d'enquêtes sur la vie d'antan (fonds J.-A. Deveau) et sur les traditions orales (A. Chiasson, G. Comeau, C. Roy), d'émissions radiophoniques (J.-L. Belliveau, SRC) ou télévisuelles, de musique vocale et instrumentale. Le CA dispose aussi d'une banque généalogique informatisée permettant d'établir la lignée d'au moins 74 familles acadiennes de la Nouvelle-Écosse. La documentation du CA, décrite en détail dans son site électronique, est certainement la plus complète sur les Acadiens de cette province.

Grâce à ses archives uniques, le CA est en relation avec des chercheurs du pays et de l'étranger. En plus des amateurs de généalogie, qui constituent une clientèle fidèle, ce sont surtout les étudiants inscrits dans les programmes d'études acadiennes (histoire, archéologie, architecture, pédagogie, littérature, ethnologie, théâtre, sociologie, histoire de l'art) qui fréquentent régulièrement les salles de consultation du CA pour leurs mémoires et travaux.

Chaire de recherche du Canada en oralité des francophonies minoritaires d'Amérique (Cofram)

PICHETTE Jean-Pierre, titulaire
LEBLANC, Elaine, secrétaire
SAULNIER, Jason, technicien

Créée à l'automne 2004, par un généreux octroi du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, la chaire COFRAM pilote des études comparées sur la littérature orale et les traditions populaires des minorités acadiennes et canadiennes-françaises d'Amérique du Nord. Son programme de recherche examine les processus de diffusion et de rétention des traditions à divers points de vue – ancienneté, origine plurielle, actualité –, et met en rapport les régions périphériques et leur centre. De façon pratique, l'aménagement d'un laboratoire de littérature orale (LABOR) favorise l'observation de l'Amérique française sous l'angle choisi, l'entraînement d'une équipe d'étudiants et de collaborateurs à l'enquête orale, et le montage d'une réserve documentaire appropriée à la méthode comparative. Situé dans les locaux du Centre acadien, ce laboratoire profite déjà de la compétence qu'on y a développée depuis 1972 et des collections qu'il conserve (A. Chiasson, G. Comeau, A. Doucet, C. Roy). La chaire, lieu de concertation, de collaboration et d'échanges scientifiques, propose dans ce but une série de manifestations (cours, séminaires, conférences, journées d'études, colloques), dont elle diffusera au fur et à mesure les résultats sous forme de publications (bulletin de recherche, portail électronique, articles, actes de colloques); notamment, la préparation de recueils de contes populaires de toutes les régions de la francophonie nord-américaine et la rédaction de *Rabaska*, la seule revue vouée à l'étude des traditions populaires de l'Amérique française, sont, avec l'enseignement de la littérature orale, les premiers moyens mis en œuvre par la chaire COFRAM. Ces travaux confirment l'engagement de l'Université Sainte-Anne dans le réseau des institutions françaises nord-américaines et la place qu'occupent ses professeurs-chercheurs dans l'avancement de son programme pluridisciplinaire d'enseignement et de recherche en études acadiennes.